

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CONSEIL DU PERSONNEL

Une réunion extraordinaire du Conseil aura lieu JEUDI 5 NOVEMBRE 1981 à 16h.00 dans la Salle du Conseil, Bâtiment Principal, 1er étage.

ORDRE DU JOUR

Discussion sur le rapport de voyage aux Communautés Européennes à Bruxelles.

Cette discussion sera suivie d'un débat sur la suggestion faite dans le Bulletin Hebdomadaire No.39/81 : "ET SI, MAINTENANT, ON NEGOCIAIT ?".

STAFF COUNCIL

An extraordinary meeting of the Staff Council will be held on Thursday, 5 November 1981 at 16.00 in the Council Chamber, Main Building, 1st floor.

AGENDA

Discussion on the report of a visit to the European Communities in Brussels.

This discussion will be followed by a debate on the suggestion made in the Weekly Bulletin No.40/81 "AND NOW - WHAT ABOUT NEGOTIATING ?".

CLUBS

RUGBY CLUB

Résultats

En Coupe Suisse, le dimanche 25 octobre, CERN I a battu RV TICINO sur un score de 24 à 0.

Prochains matches

Le samedi 31 octobre, CERN I jouera contre RC INTER en Championnat sur le terrain du CERN à 15h.

Le même jour, en Championnat, CERN II jouera contre RC ECOLE INTER-GE à 15h. sur le terrain de Vessy.

Ecole de Rugby

En Championnat contre ANNEMASSE le samedi 24 Octobre 1981, les minimes CERN/GEX ont perdu contre ANNEMASSE par 0 à 24.

Les cadets ont perdu également sur un score de 0 à 14.

Prochaines rencontres

Le dimanche 1er novembre, les poussins, les benjamins et les minimes se déplaceront au tournoi de NYON, départ du terrain CERN à 8h30.

SKI CLUB

Les permanences et activités du Club débiteront dès le 20 novembre 1981.

WEEK-END 1982

Flims, Laax, Falera. Voilà une magnifique région, que nous ne connaissons pas encore et qui nous accueillera du 4 au 7 février 1982.

Cette région appelée l'arène blanche, avec ses 140 km² skiables et 229 kms de pistes damées est desservie par 30 remontées mécaniques.

Comme toujours, une ambiance du tonnerre pendant 4 jours. Le transport, les remontées mécaniques ainsi que la demi-pension dans de très bons hôtels seront évidemment compris dans le prix qui se situera autour de 375 FS (voir affiches). Vous aurez également l'occasion de partir pour une semaine aux mêmes conditions très avantageuses.

Tous les renseignements vous seront donnés à la permanence du club les vendredis de 17 à 18heures.

Inscriptions dès le 15 novembre par bulletin postal No. 12-18189 SKI-CLUB CERN.

Des milliers de francs ont été remboursés l'année passée empêchant d'autres à participer au Week-End. Le travail considérable dû aux désistements nous oblige désormais de retenir 50 FS pour chaque remboursement qui iront aux frais généraux.

Merci pour votre compréhension.

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st. N. BOYLE and G. CAMERON	71%
2nd. S. MAROZZI and A. RUDGE	62%
3rd. G. LAFFERTY and R. McCREADIE	54%

The CERN pairs championship will be judged over the next twoo bridge evenings (Nov. 4th and 18th).

- so get practising !

Please send to D. KEMP / ISR

I will be playing Wednesday 4th November

Name.....Partner

Tortella's canteen - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome

CINE CLUB

12-13 novembre 1981 à 20h30

Amphithéâtre - Bâtiment Principal

" Monsieur VERDOUX " de C. Chaplin
avec C. Chaplin, M. Raye.

Tous les films sont en version originale avec sous-titres.

N.B. Vous pouvez consulter le programme complet établi par le Ciné-Club jusqu'au 11 décembre 1981, dans le Bulletin Hebdomadaire No.38/81.

DARTS CLUB

XMAS DINNER DANCE

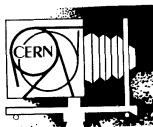
Will be held this year at the Novotel on Dec.5th. The price of 40 FS is inclusive of wine, beer, mineral water, coffee and of course, the menu.

Apart from an excellent cold buffet a choice of either Roti de Dinde or Jambon à l'Ois is included, both with garniture.

Please reserve early stating preference for the "Plat Chaud".

Reservations to : K. PARNHAM/HS Tel.3171 (CERN)
Tel. priv. 82.84.87

PHOTO CLUB



Mercredi 4 novembre 1981 dès 17h30

Permanence au local des clubs - Bât. 504
Présentation en 1ère vision des meilleures photos et dispositives de l'A.S.P.A. Cette collection circulera ensuite à travers la Suisse.
Les photos du concours Inter-firmes 1981 sont de retour ; les participants peuvent les retirer à la permanence.

Le concours Inter-Firmes 1982 (BIT-CERN-FIRMENICH-GIVAUDAN-HISPANO-SODECO) sera organisé cette année par le BIT.

VELO CLUB

Soirée annuelle du 16.10.1981

Le Comité tient à exprimer tous ses remerciements aux donateurs, à toutes les personnes qui ont aidé au bon déroulement de la soirée et à tous les participants qui ont ainsi clos la saison dans la bonne humeur.

Dernier rendez-vous à ne pas manquer pour cette année : l'Assemblée Générale qui aura lieu le jeudi 19 novembre 1981 et dont nous reparlerons. A bientôt donc!

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Le représentant du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie à Annecy, tiendra une permanence, Bâtiment 511 - Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Baraque Wilson, les mardis 3 & 17 novembre 1981 de 14h. à 16h.

COOPERATIVES

INTERFON

PERMIS DE CONDUIRE B : voiture de tourisme - avec l'ARFP à Ferney nous avons étali un accord pour vous permettre de bénéficier d'une remise de 430 FF sur les formations codes et conduite préparatoires au permis B pour un groupe de 9 à 18 personnes la préparation comprend :

1. trois jours pour le code à Ferney (en cas d'échec à l'examen d'autres cours gratuits seront donnés jusqu'à la réussite).
2. Cinq jours de conduite aux Aravis, aller et retour assurés chaque jour par un mini bus.

La date limite d'inscription est fixée au 20.11.81. Le cours de code aura lieu à Ferney les 25/26/27 novembre 1981 et la conduite aux Aravis du 30 novembre au 4 décembre 1981 inclus avec examen en fin de stage.

Cette offre s'adresse aux : fonctionnaires, conjoints, enfants jusqu'à 21 ans ou à charge.

En fonction de l'intérêt et du succès de cette proposition, d'autres possibilités seront planifiées ultérieurement pour les permis : moto, poids lourd, transport en commun, etc... Inscrivez-vous à INTERFON ou à l'ARFP.

LIVRAISON DES VEGETAUX jeudi 5 novembre au magasin. Soyez coopératifs, prenez vos dispositions pour régler vos factures et retirer tout de suite vos végétaux. Merci d'avance pour votre compréhension, vous facilitez les choses en venant jeudi soir et vous évitez à notre personnel une manipulation inutile et fastidieuse.

Parmi les personnes ayant participé au jeu concours gratuit au magasin samedi 24 octobre, lors de la journée d'animation sur les arbres, R. BRUN, R. LETERTRE et P. GELISSEN ont obtenu les premiers prix et Mme B. BEL, C. COIGNEE, R. GENAND et Mme A. PIAGET ont gagné un arbuste ou un conifère. Les lots sont au magasin.

COOPIN

10ème ANNIVERSAIRE

Nous prolongerons notre action pour le bain :
Gel moussant et bains aux plantes.

Nous venons de recevoir un grand choix de coussins, foulards, tabliers et jouets.

Cette semaine encore, nous vous proposons de très beaux chronographes avec affichage digital et analogique, pensez à vos cadeaux de fin d'année et profitez des prix avantageux.